

1 Übersicht der Materialien / Overview of materials

Dateiname	Bezeichnung
Kundenbedng_Tourismus.pdf	Kundenbedienung im Tourismus / 4-sprachig (pdf)
001_Begrueussung_DEU	Hörbeispiel 1: Begrüßung - deutsch (mp3)
002_Tervitamine_EST	Hörbeispiel 1: Tervitamine - estnisch (mp3)
003_U_vitani_CZECH	Hörbeispiel 1: U vitani - tschechisch (mp3)
004_Greeting_ENG	Hörbeispiel 1: Greeting - englisch (mp3)
005_Im_Hotel_DEU	Hörbeispiel 2: Im Hotel - deutsch (mp3)
006_Hotellis_EST	Hörbeispiel 2: Hotellis - estnisch (mp3)
007_V_hotelu_CZECH	Hörbeispiel 2: V hotelu - tschechisch (pdf)
008_In_a_hotel_ENG	Hörbeispiel 2: In a hotel - englisch (mp3)
009_Im_Restaurant_DEU	Hörbeispiel 3: Im Restaurant - deutsch (mp3)
010_Restoranis_EST	Hörbeispiel 3: Restoranis - estnisch (mp3)
011_V_restauraci_CZECH	Hörbeispiel 3: V restauraci - tschechisch (mp3)
012_In_a_restaurant_ENG	Hörbeispiel 3: In a restaurant - englisch (mp3)
013_Tourismuszielort_DEU	Hörbeispiel 4: Tourismuszielort - deutsch (mp3)
014_Turismisihktoht_EST	Hörbeispiel 4: Turismisikoht - estnisch (mp3)
015_Turistikych_CZECH	Hörbeispiel 4: Turistikych - tschechisch (mp3)
016_Touristinfo_ENG.mp3	Hörbeispiel 4: Touristinfo - englisch (mp3)
017_Sport_DEU	Hörbeispiel 5: Sport - deutsch (mp3)
020_Sport_EST	Hörbeispiel 5: Sport - estnisch (mp3)
019_Sport_CZECH	Hörbeispiel 5: Sport - tschechisch (mp3)
018_Sport_ENG	Hörbeispiel 5: Sport - englisch (mp3)
021_Und_Spa_DEU	Hörbeispiel 6: Spa - deutsch (mp3)
022_Jaspaa_EST	Hörbeispiel 6: Jaspaa - estnisch(mp3)
023_A_lazne_CZECH	Hörbeispiel 6: A lazne - tschechisch (mp3)
024_And_spa_ENG	Hörbeispiel 6: Spa - englisch (mp3)
025_Reisebuero_DEU	Hörbeispiel 7: Reisebüro - deutsch (mp3)
026_Reisibyroos_EST	Hörbeispiel 7: Reisibyroos - estnisch (mp3)
027_Kancelare_CZECH	Hörbeispiel 7: Kancelare - tschechisch (mp3)
028_Travel_agency_ENG	Hörbeispiel 7: Travel agency - englisch (mp3)
Hoertracks_Tourismus.zip	Alle Hörbeispiele gepackt (zip)

2 Erläuterungen zum Material / Information on the material

Das Lernobjekt wurde für Unterricht im Berufsfeld Tourismus konzipiert. Alle Lehrbuchinhalte und zugehörigen Hördateien wurden in vier Sprachen identisch aufbereitet. Die Materialien sind in DEUTSCH, ENGLISCH, ESTNISCH und TSCHECHISCH verfügbar. Das gesamte Lehrbuch oder auch Abschnitte daraus können sowohl im monolingualen Fremdsprachenunterricht als auch im bilingualen Unterricht oder zum sprachenübergreifenden Lernen eingesetzt werden. Alle Themenkomplexe werden ausgehend von Dialogen eingeführt und bieten weiterführende Schreib- bzw. Sprechansätze, die in allen vier Sprachen identisch sind. Darüber hinaus wurde jeder Themenbereich mit einem mehrsprachigen Glossar versehen.

Die Materialien wurden für Lernende mit einer Fremdsprachenkompetenz auf den Niveaustufen A2 bis B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens erarbeitet.

Die sieben Themenkomplexe des Lehrbuches sind:

1. Begrüßung, Vorstellung, Empfang von Gästen
2. Service im Hotel
3. Service im Restaurant
4. Tourismuszielorte empfehlen
5. Sport und aktive Erholung
6. Wellness und Spa
7. Service im Reisebüro

The material was developed for bilingual teaching in the tourism sector. The content of the students' book and the respective listening tracks are identically prepared in four languages. They are available in German, English, Estonian and Czech. The complete students' book or parts of it may be either used for monolingual foreign language teaching or for bilingual teaching or even for cross-language teaching.

All topics are introduced with the help of dialogues and offer further writing and speaking activities which are identical in all four languages. Moreover, a multilingual glossary is attached to each topic.

The material was developed for foreign language learners from level A2 to B1 of the Common European Framework.

The seven topics of the students' book are:

1. Greetings, introduction, receiving guests
2. Service in a hotel
3. Service in a restaurant
4. Recommending tourist destinations
5. Sports and active recreation
6. Wellness and spa
7. Service in a travel agency

Hörbeispiele und Arbeitsbuch - Kundenbedienung im Tourismus und dazugehörige Audiotracks

Hinweise zum Material in Bezug auf:	Erläuterungen und Hinweise
Lernkompetenzen	<p>Sachkompetenz / subject specific competence: Der Schüler kann</p> <ul style="list-style-type: none"> • einfache Dialoge in typischen berufsrelevanten Situationen in der Fremdsprache verstehen, wiedergeben und spielen • einfache Dialoge bzw. Dialogstellen in die Muttersprache übertragen • berufsrelevante Sachverhalte nach Vorbereitung zusammenhängend darstellen • Meinungen und Erfahrungen zu bekannten Sachverhalten äußern • Erkundigungen einholen <p>The student can</p> <ul style="list-style-type: none"> • understand, repeat and act out simple dialogues in typical • put simple dialogues or parts of dialogues into his mother tongue • give a coherent account of job-specific issues after preparation • express opinions and experiences concerning familiar topics • make inquiries <p>Methodenkompetenz / methods competence: Der Schüler kann</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fachbegriffe in Fremd- und Muttersprache vergleichend gegenüberstellen und richtig anwenden • fremdsprachigen Dialogen konzentriert folgen • Notizen zu Teilaspekten anfertigen • gewonnene Erkenntnisse auf die eigene Lebenswirklichkeit übertragen • Nachschlagewerke nutzen <p>The student can</p> <ul style="list-style-type: none"> • compare specific terms in foreign language and mother tongue and use them correctly • listen attentively to dialogues in a foreign language • take notes concerning aspects of information • apply knowledge to his own environment • use works of reference

	<p>Selbst- und Sozialkompetenz / self-competence and social competence:</p> <p>Der Schüler kann</p> <ul style="list-style-type: none">• allein und gemeinsam mit anderen lernen• kritisch mit Fehlern umgehen• über Gelerntes reflektieren <p>The student can</p> <ul style="list-style-type: none">• learn alone and together with others• critically reflect upon mistakes <p>reflect on the learning process</p>
Empfohlene Vorkenntnisse	Grundkenntnisse der deutschen Sprache (A1)
Quellenangaben	Schulz, A. Deutsch für uns. Ein Lehrbuch für Anfänger. Tallinn, 2003.
Literaturhinweise	<ul style="list-style-type: none">• Cohen, Ulrike. Zimmer frei. Deutsch im Hotel. Lehrbuch, Arbeitsbuch, Berlin 2002.• Cohen, Ulrike. Herzlich Willkommen. Deutsch in Restaurant und Tourismus. Lehrbuch, Arbeitsbuch, Berlin 2002
Weiterführende (Externe) Links	Blended-Learning-Deutschkurs: www.tourneu.eu Tourismushomepages (Staaten, Tourismusunternehmen usw.)

[zurück](#) ↴